

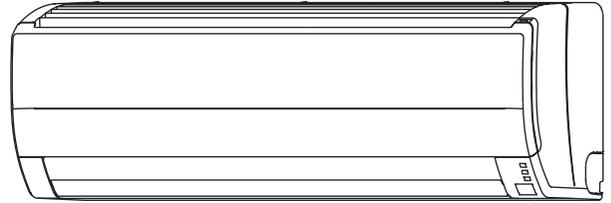
FUJITSU

INVERTER

OPERATING MANUAL

MANUAL DE FUNCIONAMIENTO
MANUAL DE INSTRUÇÕES

COOL MODEL
ROOM AIR CONDITIONER
WALL MOUNTED TYPE



Indoor Unit
ASBA09JGC
ASBA12JGC

Outdoor Unit
AOBR09JGC
AOBR12JGC

English

Español

Português

KEEP THIS OPERATION MANUAL
FOR FUTURE REFERENCE
GUARDE ESTE MANUAL DE USO PARA
FUTURAS CONSULTAS
GUARDE ESTE MMANUAL DE FUNCIONAMENTO
PARA REFERÊNCIA FUTURA

FUJITSU GENERAL LIMITED

P/N9317433037-03

Fig. 1

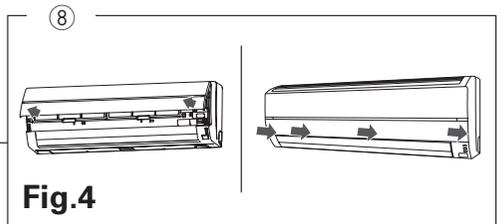
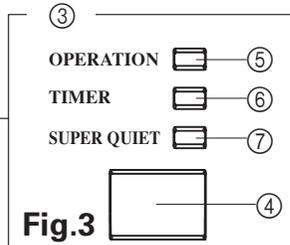
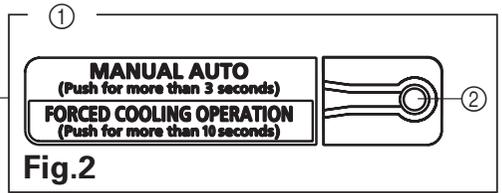
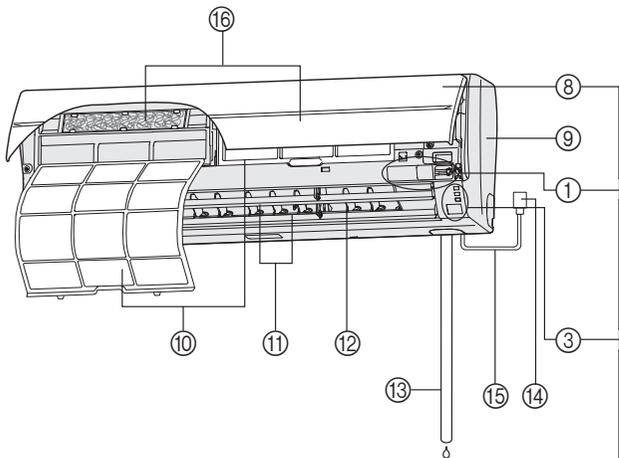


Fig. 5

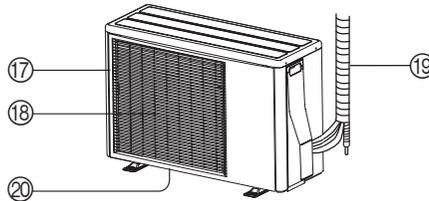


Fig. 6

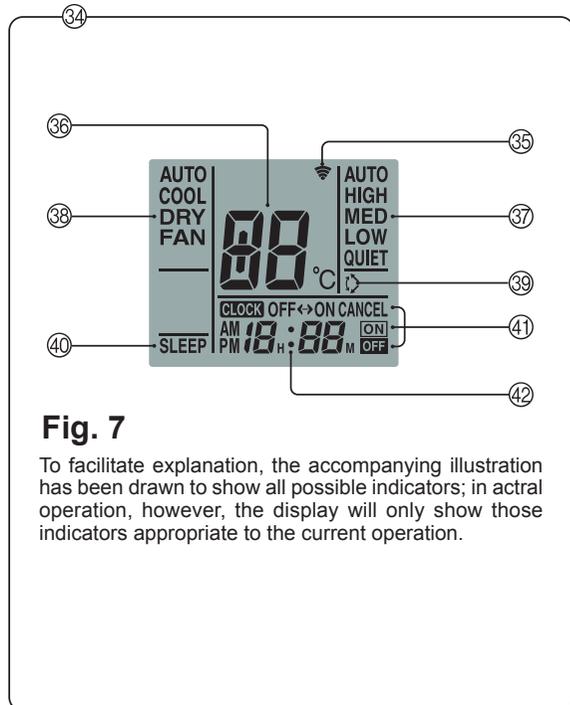
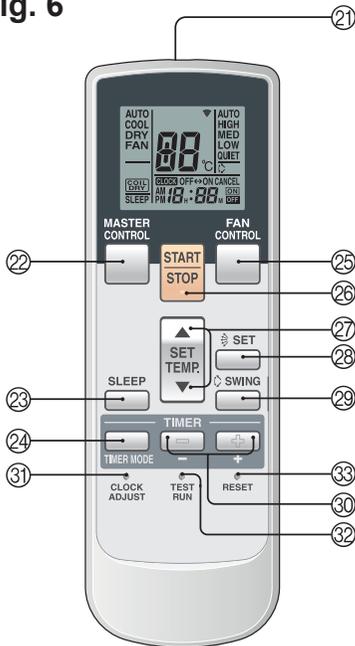


Fig. 7

To facilitate explanation, the accompanying illustration has been drawn to show all possible indicators; in actual operation, however, the display will only show those indicators appropriate to the current operation.

ÍNDICE

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD	Es-1	FUNCIONAMIENTO MANUAL Y AUTOMÁTICO.....	Es-8
CARACTERÍSTICAS Y FUNCIONES	Es-2	AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DE CIRCULACIÓN DEL AIRE	Es-9
DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES.....	Es-3	FUNCIONAMIENTO DE VAIVÉN.....	Es-10
PREPARATIVOS	Es-4	LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	Es-10
FUNCIONAMIENTO.....	Es-5	LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS.....	Es-13
FUNCIONAMIENTO CON TEMPORIZADOR.....	Es-7	CONSEJOS PARA EL FUNCIONAMIENTO	Es-14
FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR (SLEEP) DE DESCONECCIÓN AUTOMÁTICA.....	Es-8		

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

¡PELIGRO!

- No intente instalar este acondicionador de aire usted mismo.
- Este aparato no tiene componentes que pueda reparar el usuario. Consulte siempre al personal de servicio autorizado para las reparaciones.
- Cuando se traslade, consulte al personal de servicio autorizado acerca de la desconexión y la instalación del acondicionador de aire.
- No se enfríe excesivamente quedándose demasiado tiempo en el paso directo del aire de refrigeración.
- No introduzca los dedos ni otros objetos en el orificio de salida ni en las rejillas de entrada.
- No debe poner en funcionamiento el acondicionador de aire ni pararlo enchufando y desenchufando el cable de la alimentación.
- Tenga cuidado de no dañar el cable de alimentación.
- En el caso de un mal funcionamiento (olor a quemado, etc.) detenga inmediatamente el funcionamiento, desconecte la clavija del cable de alimentación y consulte al personal de servicio autorizado.
- Si se daña el cable de alimentación de este aparato, sólo deberá reemplazarlo el personal de servicio autorizado, porque se requieren herramientas de aplicaciones especiales y el cable especificado.

¡PRECAUCION!

- Proporcione de vez en cuando ventilación durante el funcionamiento.
- No dirija el aire a hogares de fuego ni a estufas.
- No se suba sobre el acondicionador de aire ni ponga objetos encima.
- No cuelgue nada de la unidad interior.
- No ponga floreros ni recipientes de agua encima de los acondicionadores de aire.
- No exponga el acondicionador de aire directamente al agua.
- No ponga en funcionamiento el acondicionador de aire con las manos mojadas.
- No tire del cable de alimentación.
- Desconecte la fuente de la alimentación cuando no tenga la intención de utilizar la unidad interior durante períodos prolongados.
- Compruebe si hay daños en el soporte de instalación.
- La exposición prolongada al aire directo puede tener efectos adversos en las plantas y animales.
- No beba el agua que se drena del acondicionador de aire.
- No lo utilice para aplicaciones relacionadas con almacenaje de comestibles, plantas ni animales, equipos de precisión, ni obras de arte.
- Las válvulas de conexión se calientan durante la calefacción; manipúlelas con cuidado.
- No aplique presión a las aletas del radiador.
- Siempre deberá funcionar con los filtros de aire instalados.
- No bloquee ni cubra la rejilla de entrada ni el orificio de salida.
- Asegúrese de que no haya ningún equipo electrónico a menos de un metro de la unidad interior y de la exterior.
- No instale el acondicionador de aire cerca de hogares de fuego ni de otros aparatos de calefacción.
- Cuando instale la unidad interior y la unidad exterior, tenga cuidado de evitar el acceso a los niños.
- No emplee gases inflamables cerca del acondicionador de aire.

CARACTERÍSTICAS Y FUNCIONES

INVERSOR

Al inicio del funcionamiento, la potencia utilizada es elevada para que la sala adquiera rápidamente la temperatura deseada. Luego, la unidad pasa automáticamente al ajuste de baja potencia para que el funcionamiento resulte cómodo y económico.

CAMBIO AUTOMÁTICO (AUTO CHANGEOVER)

El modo de funcionamiento (refrigeración, deshumectación) cambiará automáticamente para mantener la temperatura ajustada y dicha temperatura se mantendrá constante en todo momento.

TEMPORIZADOR PROGRAMABLE

El temporizador programable le permite integrar las funciones del temporizador de desconexión y del temporizador de conexión en una sola secuencia. La secuencia puede ser de una transición del temporizador de desconexión al de conexión, o desde el temporizador de conexión al de desconexión, dentro de un período de veinticuatro horas.

TEMPORIZADOR (SLEEP) DE DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA

Cuando se presiona el botón del temporizador de desconexión automática (SLEEP) en el modo refrigeración, el ajuste del termostato sube gradualmente durante el período de funcionamiento. Cuando se alcanza el tiempo ajustado, se desconecta automáticamente la unidad interior.

UNIDAD DE TELEMANDO INALÁMBRICO

La unidad del telemando inalámbrico permite el control cómodo del funcionamiento de la unidad interior.

FUNCIONAMIENTO DE VAIVÉN

Las lamas deflectoras de la dirección del flujo del aire vertical funcionan en vaivén automáticamente de arriba-abajo para que el aire se disperse a todas las esquinas de la habitación.

PANEL DE ENTRADA EXTRAÍBLE

El panel de entrada de la unidad interior puede extraerse para facilitar la limpieza y el mantenimiento.

FILTRO RESISTENTE A LA CONDENSACIÓN DE HUMEDAD

El filtro de aire se ha tratado para poder resistir una ligera condensación de humedad, para facilitar el empleo y los cuidados del filtro.

FUNCIONAMIENTO SUPERSILENCIOSO

Cuando se usa el botón de control del ventilador (FAN CONTROL) para seleccionar el funcionamiento supersilencioso (QUIET), la unidad inicia el funcionamiento supersilencioso; se reduce el flujo de aire de la unidad interior, permitiendo una refrigeración más silenciosa.

FILTRO DE LIMPIEZA DE AIRE DE POLIFENOL CATEQUINA

El filtro de limpieza de aire de polifenol catequina utiliza la electricidad estática para eliminar del aire partículas finas y polvo, como las del humo del tabaco y el polen de las plantas, que resultan demasiado finas para ser visibles.

El filtro contiene catequina, un compuesto de gran eficacia contra diversas bacterias que actúa deteniendo el crecimiento de las bacterias que ha absorbido el filtro.

Debe tenerse en cuenta que cuando se instala el filtro de aire, la cantidad de aire producida disminuye y provoca un ligero descenso en el rendimiento del acondicionador de aire.

FILTRO DESODORIZANTE DE IONES NEGATIVOS DEL AIRE

Consta de micropartículas de cerámica que pueden producir iones negativos, tienen un efecto desodorizante y pueden absorber y reducir los olores desagradables del hogar.

DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES

Fig. 1 Unidad interior

① **Panel de control del funcionamiento (Fig. 2)**

② **Botón de funcionamiento manual/automático (MANUAL AUTO)**

- Si mantiene pulsado el botón de funcionamiento manual / automático (MANUAL AUTO) durante más de 10 segundos, se activará la refrigeración forzada.
- La refrigeración forzada se usa en el momento de la instalación. Sólo debe utilizarla el personal de servicio autorizado.
- Si la refrigeración forzada se inicia de forma fortuita, pulse el botón de marcha / paro (START / STOP) para detenerla.

③ **Indicador(Fig.3)**

④ **Receptor de señal de control remoto**

⑤ **Indicador de funcionamiento (OPERATION) (verde)**

⑥ **Indicador del temporizador (TIMER) (Naranja)**

- Si parpadea la lámpara indicadora del temporizador (TIMER) cuando el temporizador está funcionando, indica que ha ocurrido una falla en el ajuste del temporizador (vea el Reinicio automático en la página 13).

⑦ **Indicador de funcionamiento super silencioso (SUPER QUIET) (amarillo)**

⑧ **Rejilla de entrada (Fig.4)**

⑨ **Panel frontal**

⑩ **Filtro de aire**

⑪ **Lama deflectora del aire orientable**

⑫ **Lamas deflectoras de izquierda-derecha (detrás de la lama deflectora del aire orientable)**

⑬ **Manguera de drenaje**

⑭ **Toma de alimentación**

⑮ **Cable de alimentación**

⑯ **Filtro de limpieza de aire**

Fig. 5 Unidad exterior

⑰ **Orificio de entrada**

⑱ **Orificio de salida**

⑲ **Unidad de tubo**

⑳ **Orificio de drenaje (parte inferior)**

- Consulte el pliegue de la página de la portada.

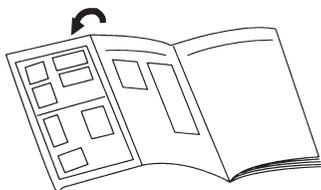


Fig. 6 Unidad de telemando

⑲ **Emisor de señal**

⑳ **Botón de control de funciones (MASTER CONTROL)**

㉑ **Botón el temporizador de desconexión automática (SLEEP)**

㉒ **Botón de modo de temporizador (TIMER MODE)**

㉓ **Botón de control del ventilador (FAN CONTROL)**

㉔ **Botón de marcha/paro (START/STOP)**

㉕ **Botón de ajuste de la temperatura (SET TEMP.) (▲ / ▼)**

㉖ **Botón de SET**

㉗ **Botón de vaivén (SWING)**

㉘ **Botones de ajuste del temporizador (TIMER SET) (+ / -)**

㉙ **Botón de ajuste de reloj (CLOCK ADJUST)**

㉚ **Botón de prueba del funcionamiento (TEST RUN)**

- Este botón se usa para probar el acondicionador de aire después de su instalación y no debe usarse bajo condiciones normales porque causará que la función del termostato del acondicionador de aire actuar incorrectamente.
- Si se presiona este botón durante el funcionamiento normal, el aparato cambiará al modo de funcionamiento de prueba y la lámpara de funcionamiento de la unidad de la sala y la lámpara del temporizador parpadearán simultáneamente.
- Para detener el modo de funcionamiento de prueba, presione otra vez el botón TEST RUN o presione el botón START/STOP para que se pare el acondicionador de aire.

㉛ **Botón de reposición (RESET)**

㉜ **Pantalla del telemando (Fig. 7)**

㉝ **Indicador de transmisión**

㉞ **Temperatura de ajuste**

㉟ **Velocidad del ventilador**

㊱ **Modo de funcionamiento**

㊲ **Pantalla de vaivén (SWING)**

㊳ **Pantalla de temporizador de desconexión automática (SLEEP)**

㊴ **Modo de temporización**

㊵ **Reloj**

PREPARATIVOS

Encienda el equipo

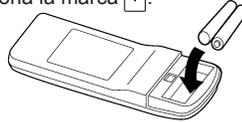
- 1 **Conecte el cable de alimentación (Fig. 1 ⑭) a una toma de corriente; en caso de una conexión por enlace directo, encienda el disyuntor.**

Cargue las pilas (Tamaño AAA R03/LR03 × 2) *

- 1 **Presione y deslice la tapa del compartimiento de las pilas del lado opuesto para abrirla.**

Deslice en la dirección de la flecha mientras presiona la marca .

* Este producto no incluye las pilas.



- 2 **Inserte las pilas.**

Asegúrese de hacer corresponder bien las polaridades (+/-) de las pilas.

- 3 **Cierre la tapa del compartimiento de las pilas.**

Ajuste la hora actual

- 1 **Presione el botón de ajuste de reloj (CLOCK ADJUST) (Fig. 6 ⑳).**

Emplee la punta de un bolígrafo u otro pequeño objeto para presionar el botón.

- 2 **Utilice los botones  /  de ajuste del temporizador (TIMER SET) (Fig. 6 ㉑) para poner el reloj en la hora actual.**

Botón : Presiónelo para hacer avanzar la hora.

Botón : Presiónelo para hacer retroceder la hora.

(Cada vez que se presionan los botones, la hora avanzará/retrocederá en incrementos de un minuto; mantenga los botones presionados para cambiar con rapidez la hora en incrementos de diez minutos.)

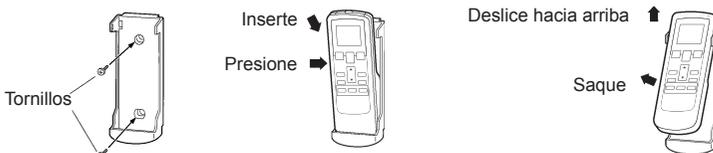
- 3 **Presione el botón de ajuste de reloj (CLOCK ADJUST) (Fig. 6 ⑳) otra vez.**

De este modo se completa el ajuste y el reloj se pone en funcionamiento.

Empleo de la unidad del telemando

- La unidad del telemando debe dirigirse al receptor de la señal (Fig. 3 ④) para que funcione correctamente.
- Alcance de funcionamiento: Dentro de unos 7 metros.
- Cuando una señal se recibe correctamente en el acondicionador de aire, sonará un pitido de confirmación.
- Si no se oye el pitido, presione de nuevo el botón de la unidad del telemando.

Soporte de la unidad del telemando



- ① Monte el soporte.
- ② Coloque la unidad del telemando.
- ③ Para sacar la unidad del telemando (para usarla en la mano).

⚠ ¡PRECAUCION!

- Tome precauciones para evitar que los niños se traguen accidentalmente las pilas.
- Saque las pilas de la unidad del telemando cuando no lo utilice durante períodos prolongados con el fin de evitar problemas en la unidad causados por fugas del líquido de las pilas.
- Si el líquido de las pilas se pone en contacto con la piel o entra en los ojos o la boca, lávese inmediatamente con mucha agua, y vaya enseguida al médico.
- Las pilas gastadas deben sacarse con rapidez y deben tirarse de forma correcta, tirándolas a un receptáculo de recolección de pilas público o devolviéndolas a una autoridad apropiada.
- No intente recargar las pilas.

No mezcle nunca pilas nuevas y usadas, ni pilas de tipos distintos.

Las pilas deben durar aproximadamente un año en condiciones normales de utilización. Si el alcance de funcionamiento de la unidad de telemando se reduce apreciablemente, reemplace las pilas y presione el botón RESET con la punta de un bolígrafo u otro pequeño objeto.

FUNCIONAMIENTO

Para seleccionar el modo de funcionamiento

1 Presione el botón de marcha/paro (START/STOP) (Fig. 6 26).
Se encenderá la lámpara de funcionamiento (OPERATION) de la unidad interior (verde) (Fig. 3 5).
El acondicionador de aire se pondrá en funcionamiento.

2 Presione el botón de control de funciones (MASTER CONTROL) (Fig. 6 22) para seleccionar el modo deseado.

Cada vez que presione el botón, el modo cambia en el orden siguiente:



Después de unos tres segundos, reaparecerá toda la visualización.

Para ajustar el termostato

Pulse el botón de ajuste de la temperatura (SET TEMP.) (Fig. 6 27).

Botón ▲: Presiónelo para subir el ajuste del termostato.

Botón ▼: Presiónelo para bajar el ajuste del termostato.

● Margen de ajuste del termostato:

Automático 18-30 °C

Refrigeración/Deshumectación 18-30 °C

El termostato no puede emplearse para ajustar la temperatura de la sala durante el modo de ventilación (FAN) (la temperatura no aparecerá en la pantalla de la unidad del telemando).

Unos tres segundos después, reaparecerá toda la visualización.

El ajuste del termostato deberá considerarse un valor estándar, y puede ser algo distinto de la temperatura real de la sala.

Ajuste de la velocidad del ventilador

Presione el botón de control del ventilador (FAN CONTROL) (Fig. 6 25).

Cada vez que presione el botón, la velocidad del ventilador cambia en el orden siguiente:



Después de unos tres segundos, reaparecerá toda la visualización.

Cuando se ajusta a automático (AUTO):

Refrigeración: Así que la temperatura de la habitación se aproxima al ajuste del termostato, se aminora la velocidad del ventilador.

Ventilación: El ventilador se conecta y desconecta alternadamente; cuando se conecta, el ventilador funciona al ajuste de velocidad baja.

El ventilador funcionará a un ajuste muy bajo durante el funcionamiento de monitor.

Funcionamiento supersilencioso (SUPER QUIET)

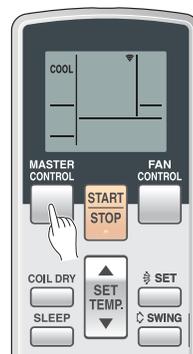
Cuando se ajusta a silencioso (Quiet):

La lámpara indicadora de funcionamiento supersilencioso (SUPER QUIET) (amarilla) (Fig. 3 7) se encenderá.

Se inicia el funcionamiento supersilencioso (SUPER QUIET). El flujo de aire de la unidad interior se reducirá para conseguir un funcionamiento más silencioso.

- El funcionamiento supersilencioso no puede usarse durante el modo de deshumectación. (Lo mismo se aplica cuando se selecciona el modo de deshumectación durante el funcionamiento en el modo automático (AUTO).)
- Durante el funcionamiento supersilencioso, el rendimiento de refrigeración se reducirá un poco.

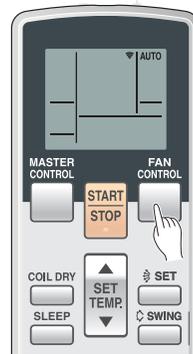
Si la sala no se refrigera cuando se utiliza el modo supersilencioso (SUPER QUIET), ajuste la velocidad del ventilador del acondicionador de aire.



Ejemplo: Cuando se ajusta a COOL (refrigeración).



Ejemplo: Cuando se ajusta a 26 °C.



Ejemplo: Cuando se ajusta a automático (AUTO).

Para detener el funcionamiento

Presione el botón de marcha/paro (START/STOP) (Fig.6 ②).

La lámpara de funcionamiento (OPERATION) de la unidad interior (verde) (Fig. 3 ⑤) se apagará.

Notas sobre el funcionamiento de cambio automático (AUTO CHANGEOVER)

AUTO: ● Cuando se inicia el funcionamiento de cambio automático (AUTO CHANGEOVER), el ventilador funciona a velocidad muy lenta durante un minuto más o menos y durante este tiempo el aparato detecta las condiciones de la sala y selecciona el modo de funcionamiento adecuado.

Si la diferencia entre el ajuste del termostato y la temperatura real de la sala es superior a +2 °C → Funcionamiento de refrigeración o deshumectación

Si la diferencia entre el ajuste de termostato y la temperatura real de la habitación es de ±2 °C → Funcionamiento de monitor

- Cuando el acondicionador de aire ha ajustado la temperatura de la sala de acuerdo con el ajuste del termostato, se iniciará el funcionamiento del monitor. En el modo de funcionamiento del monitor, el ventilador funcionará a velocidad baja. Si la temperatura de la sala cambia posteriormente, el acondicionador de aire seleccionará nuevamente el funcionamiento adecuado (refrigeración) para ajustar la temperatura al valor establecido en el termostato.

(El margen de funcionamiento del monitor es ±2 °C relativo al ajuste del termostato.)

- Si el modo seleccionado automáticamente por el aparato no es el deseado, seleccione un modo de funcionamiento (Refrigeración, Deshumectación, Ventilación.)

Notas sobre el funcionamiento de los modos

Refrigeración:

- Se emplea para refrigerar la sala.

Deshumectación:

- Se emplea para enfriar un poco mientras se deshumecta la sala.
- No podrá calentar la sala durante el modo de deshumectación.
- Durante el modo de deshumectación, el aparato funcionará a baja velocidad; para poder ajustar la humedad de la sala, es posible que el ventilador de la unidad interior se pare de vez en cuando. Además, el ventilador puede funcionar a velocidad muy baja cuando se ajusta la humedad de la sala.
- La velocidad del ventilador no puede cambiarse manualmente cuando se ha seleccionado el modo de deshumectación.

Ventilación:

- Se emplea para hacer circular el aire por la sala.

Durante el modo refrigeración/ deshumectación:

Ajuste el termostato a un ajuste de la temperatura que sea más bajo que la temperatura actual de la sala. Los modos de refrigeración y deshumectación no funcionarán si se ajusta el termostato más alto que la temperatura actual de la sala (en el modo de refrigeración, sólo funcionará el ventilador).

Durante el modo de ventilación:

No podrá emplear el aparato para la calefacción ni refrigeración de la sala.

FUNCIONAMIENTO CON TEMPORIZADOR

Antes de utilizar la función del temporizador, asegúrese de que la unidad del telemando esté ajustado a la hora correcta (vea la página 5).

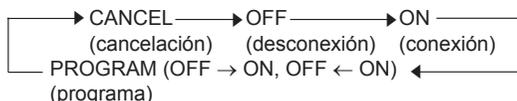
Para emplear el temporizador de conexión (ON) y de desconexión (OFF)

1 Presione el botón de marcha/paro (START/STOP) (Fig. 6 26) (Si el aparato ya está funcionando, pase al paso 2).

Se encenderá la lámpara de funcionamiento (OPERATION) verde de la unidad interior (Fig. 3 5).

2 Presione el botón del temporizador (TIMER MODE) (Fig. 6 24) para seleccionar el funcionamiento de temporizador de conexión (ON) o de desconexión (OFF).

Cada vez que se presione el botón, la función del temporizador cambiará en el orden siguiente:



El indicador Naranja del temporizador (TIMER) de la unidad interior (Fig. 3 6) se encenderá.

3 Utilice los botones de ajuste del temporizador (TIMER SET) (Fig. 6 30) para ajustar la hora de desconexión (OFF) y conexión (ON) deseada.

Ajuste la hora mientras parpadea la visualización de la hora (el parpadeo continuará durante cinco segundos).

Botón **+**: Presiónelo para hacer avanzar la hora.

Botón **-**: Presiónelo para hacer retroceder la hora.

Unos cinco segundos después, reaparecerá toda la visualización.

Empleo del temporizador programable

1 Presione el botón de marcha/paro (START/STOP) (Fig. 6 26) (Si el aparato ya está funcionando pase al paso 2).

Se encenderá la lámpara de funcionamiento (OPERATION) verde (Fig. 3 5) de la unidad interior.

2 Ajuste las horas deseadas del temporizador de desconexión (OFF) y del de conexión (ON).

Vea la sección de "Para emplear el temporizador de conexión (ON) y de desconexión (OFF)" para ajustar el modo y las horas deseadas.

Unos tres segundos después, reaparecerá toda la visualización.

Se encenderá la lámpara del temporizador (TIMER) Naranja (Fig. 3 6) de la unidad interior.

3 Presione el botón del temporizador (TIMER MODE) (Fig. 6 24) para seleccionar el funcionamiento con temporizador programado (PROGRAM) (se visualizará OFF → ON u OFF ← ON).

La visualización mostrará alternadamente "OFF-timer" (temporizador de desconexión) y "ON-timer" (temporizador de conexión), y cambie entonces para que se muestre el ajuste de la hora de la primera función.

- El temporizador programable iniciará el funcionamiento. (Si se ha seleccionado el temporizador de conexión (ON) para funcionar primero, el aparato dejará de funcionar en este punto.)

Unos cinco segundos después, reaparecerá toda la visualización.

Notas sobre el temporizador programable

- El temporizador programable le permite integrar las funciones del temporizador de desconexión y del temporizador de conexión en una sola secuencia. La secuencia puede ser de una transición del temporizador de desconexión al de conexión, o desde el temporizador de conexión al de desconexión, dentro de un período de veinticuatro horas.
- La primera función del temporizador será la que se ha ajustado más próxima a la hora actual. El orden de funcionamiento se indica con la flecha de la visualización de la unidad del telemando. (OFF → ON, u OFF ← ON).
- Un ejemplo del temporizador programable podría ser para que el acondicionador de aire se pare automáticamente (temporizador de desconexión) después de irse a dormir, y se ponga en funcionamiento (temporizador de conexión) automáticamente por la mañana antes de levantarse.

Para cancelar el temporizador

Utilice el botón de modo del temporizador (TIMER MODE) para seleccionar "CANCELAR". El acondicionador de aire retornará al funcionamiento normal.

Para cambiar el ajuste del temporizador

Lleve a cabo los pasos 2 y 3.

Para detener el funcionamiento del acondicionador de aire mientras el temporizador está funcionando

Presione el botón de marcha/paro (START/STOP).

Para cambiar las condiciones de funcionamiento

Si desea cambiar las condiciones de funcionamiento (modo, velocidad del ventilador, ajuste del termostato) después de haber hecho el ajuste del temporizador, espere a que reaparezca toda la visualización, y presione los botones apropiados para cambiar el funcionamiento como desee.

Para cancelar el temporizador

Utilice el botón de modo del temporizador (TIMER MODE) para seleccionar "CANCELAR". El acondicionador de aire retornará al funcionamiento normal.

Para cambiar los ajustes del temporizador

1. Siga las instrucciones dadas en la sección "Para emplear el temporizador de conexión (ON) y de desconexión (OFF)" para seleccionar el ajuste del temporizador que desee cambiar.
2. Presione el botón del temporizador (TIMER MODE) para seleccionar OFF → ON u OFF ← ON.

Para detener el funcionamiento del acondicionador de aire mientras el temporizador está funcionando

Presione el botón de marcha/paro (START/STOP).

Para cambiar las condiciones de funcionamiento

Si desea cambiar las condiciones de funcionamiento (modo, velocidad del ventilador, ajuste del termostato), después de realizar el ajuste del temporizador, espere a que reaparezca toda la visualización, y presione entonces los botones apropiados para cambiar la condición de funcionamiento deseada.

FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR (SLEEP) DE DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA

A diferencia de otras funciones del temporizador, el temporizador de desconexión automática (SLEEP) se usa para ajustar la duración del tiempo hasta que se para el funcionamiento del acondicionador de aire.

Empleo del temporizador (SLEEP) de desconexión automática

Mientras el acondicionador de aire está en funcionamiento o parado, presione el botón de desconexión automática (SLEEP) (Fig. 6 ㉓).

Se encienden la lámpara de funcionamiento (OPERATION) verde (Fig. 3 ㉔) de la unidad interior y la lámpara del temporizador (TIMER) Naranja (Fig. 3 ㉕).

Para cambiar los ajustes del tiempo

Pulse el botón del temporizador de desconexión automática (SLEEP) (Fig. 6 ㉓) una vez más y fije la hora con los botones +/- de ajuste del temporizador (TIMER SET) (Fig. 6 ㉖).

Ajuste el tiempo mientras parpadea la visualización de la hora (el parpadeo continuará durante cinco segundos).

Botón : Presiónelo para hacer avanzar la hora.

Botón : Presiónelo para hacer retroceder la hora.

Unos cinco segundos después, reaparecerá toda la visualización.

Notas sobre el temporizador de desconexión automática (SLEEP)

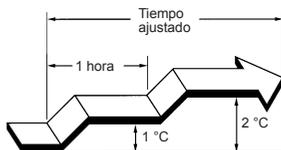
Para evitar frío excesivo mientras está durmiendo, la función del temporizador de desconexión automática (SLEEP) modifica automáticamente el ajuste del termostato de acuerdo con el ajuste del tiempo. Cuando ha transcurrido el tiempo ajustado, el acondicionador de aire se para por completo.

Durante el funcionamiento de refrigeración/deshumectación:

Una vez seleccionada la función "SLEEP" la temperatura de ajuste (termostato) sube automáticamente 1 °C cada 60 min.

Cuando la temperatura de ajuste (termostato) ha ascendido un total de 2 °C, ésta se mantiene hasta que transcurre el tiempo programado y la unidad se desconecta.

Ajuste del temporizador (SLEEP) de desconexión automática



FUNCIONAMIENTO MANUAL Y AUTOMÁTICO

Emplee el funcionamiento manual/automático (MANUAL AUTO) en el caso de que se pierda el mando a distancia o de que no pueda utilizarse.

Cómo emplear los controles de la unidad principal

Presione el botón de funcionamiento manual/automático (MANUAL AUTO) (Fig. 2 ㉔) del panel de control de la unidad principal durante 3 segundos.

Para detener el funcionamiento, presione de nuevo el botón de funcionamiento manual/automático (MANUAL AUTO) (Fig. 2 ㉔) durante 3 segundos.

Para cancelar el temporizador

Utilice el botón de modo del temporizador (TIMER MODE) para seleccionar "CANCELAR". El acondicionador de aire retornará al funcionamiento normal.

Para detener el funcionamiento del acondicionador de aire mientras el temporizador está funcionando:

Presione el botón de marcha/paro (START/STOP).

- Cuando se haga funcionar el acondicionador de aire con los controles de la unidad principal, funcionará en el mismo modo que el modo AUTO seleccionado en el telemando (vea la página 6).
- La velocidad del ventilador seleccionada será la de "AUTO" y el ajuste del termostato será el estándar (24°C).

AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DE CIRCULACIÓN DEL AIRE

La dirección vertical de circulación del aire (arriba-abajo (UP/DOWN)) se ajusta presionando el botón de dirección del flujo de aire (SET) de telemando. La dirección del flujo de aire horizontal (izquierda-derecha) se ajusta manualmente, moviendo las lamapas deflectoras de dirección del flujo del aire.

Siempre que se efectúen ajustes de circulación horizontal del aire, arranque el acondicionador de aire y verifique que las aletas verticales de circulación del aire estén detenidas.

Ajuste de la dirección vertical del aire

Presione el botón de SET (Fig. 6 28).

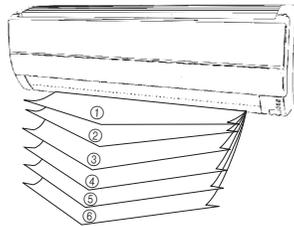
Cada vez que se presiona el botón, el margen de dirección del aire cambia de la forma siguiente:



Tipos de ajustes de la dirección del flujo de aire:

- ①, ②, ③ : Durante los modos de refrigeración/deshumectación
- ①, ②, ③, ④, ⑤, ⑥ : Durante el modo de ventilador

La visualización del telemando no cambia.



- Emplee los ajustes de la dirección del aire dentro de los márgenes arriba mostrados.
- La dirección del flujo de aire vertical se ajusta automáticamente, de acuerdo con el tipo de funcionamiento seleccionado.

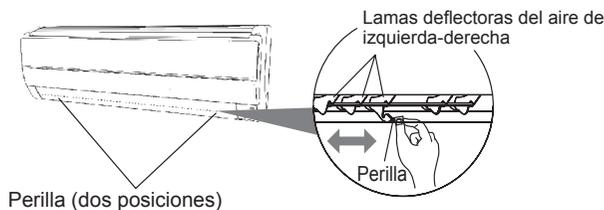
Durante el modo de refrigeración/deshumectación/ventilador : flujo horizontal ①

- Durante el funcionamiento en el modo automático (AUTO), el primer minuto después de haberse puesto en funcionamiento, el flujo de aire será horizontal ①; la dirección del aire no podrá ajustarse durante ese período.

Ajuste horizontal de la dirección del aire

Ajuste las lamapas deflectoras del aire de izquierda-derecha.

- Mueva las lamapas deflectoras del aire de izquierda-derecha para ajustar la dirección del aire que usted prefiera.



⚠ ¡PELIGRO!

- No ponga nunca los dedos ni otros objetos dentro de los orificios de salida, porque el ventilador interno funciona a alta velocidad y puede causar daños personales.

- Emplee siempre el botón de la dirección del flujo de aire (SET) para ajustar las lamapas deflectoras del flujo del aire vertical. Si se intenta moverlas manualmente, puede producirse una operación incorrecta; en este caso, pare el funcionamiento y vuelva a comenzar. Las lamapas deflectoras deben empezar a funcionar correctamente otra vez.
- Durante el funcionamiento de refrigeración y deshumectación, no mueva las lamapas deflectoras de la dirección del flujo de aire entre las posiciones (④ - ⑥) durante muchas horas, porque el vapor del agua puede condensarse cerca de las lamapas deflectoras de salida y pueden caer gotas de agua desde la unidad interior. Durante el funcionamiento de refrigeración y deshumectación, si las lamapas deflectoras de la dirección del flujo de aire se dejan entre las posiciones ① - ⑥ durante más de 30 minutos, retornarán automáticamente a la posición ③.
- Cuando se utiliza en una sala con niños, ancianos, o enfermos, la dirección del aire y la temperatura de la sala deben ajustarse teniendo en cuenta las circunstancias.

⚠ ¡PELIGRO!

- Cuando ajuste las rejillas derecha-izquierda, es necesario detener el acondicionador de aire primero y asegurarse de que se detiene por completo antes de ajustar la dirección.

FUNCIONAMIENTO DE VAIVÉN

Inicie el funcionamiento del acondicionador de aire antes de efectuar este procedimiento.

Para seleccionar el funcionamiento de vaivén (SWING)

Presione el botón de vaivén (SWING) (Fig.6 ㉔)

La pantalla de vaivén (SWING) (Fig.7 ㉔) se encenderá.

En este modo, las lamas deflectoras de la dirección del flujo del aire vertical funcionan en vaivén automáticamente para dirigir el aire de arriba a abajo.

Para detener el funcionamiento de vaivén (SWING)

Presione otra vez el botón de vaivén (SWING) (Fig.6 ㉔).

La pantalla de vaivén (SWING) (Fig.7 ㉔) se apagará.

Observaciones sobre el funcionamiento de vaivén

- El funcionamiento de vaivén puede detenerse temporalmente cuando el ventilador del acondicionador de aire no esté en funcionamiento o cuando funcione a velocidades muy lentas.
- El intervalo del vaivén depende de la dirección del flujo de aire actualmente ajustada.

Durante los modos de refrigeración deshumectación : Oscila entre ① y ③

Durante el modo de ventilador : Oscila entre ① y ③ o ③ y ⑥.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



¡PRECAUCIÓN!

- Antes de limpiar la unidad interior, asegúrese de pararla y de desconectar el cable de alimentación.
- Asegúrese de que la rejilla de entrada (Fig. 1 ㉔) esté bien instalada.
- Cuando extraiga y reemplace los filtros de aire, asegúrese de no tocar el intercambiador de calor, porque podrían producirse daños personales.

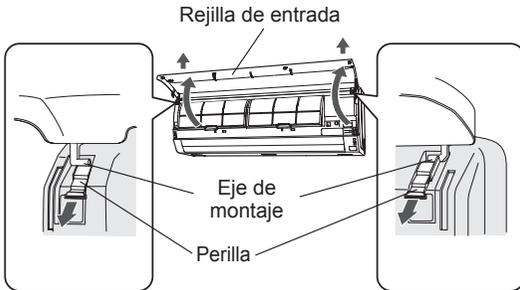
- Para evitar el desgaste excesivo de la pieza y los componentes o el mal funcionamiento del acondicionador de aire, el usuario/ consumidor debe realizar mantenimiento preventivo a través de un servicio técnico acreditado, de forma periódica. Para informarse sobre la periodicidad del mantenimiento preventivo, el consumidor debe dirigirse al instalador acreditado o a un servicio técnico acreditado.
- Cuando se usa durante períodos prolongados de tiempo, puede acumularse suciedad en el interior de la unidad, reduciendo su rendimiento. Recomendamos inspeccionar regularmente la unidad además de la limpieza y cuidados regulares. Para más información, consulte al personal de servicio autorizado.
- Se recomienda que el usuario/consumidor exija una copia de la Orden de Trabajo cada vez que se produzca una visita de un personal del servicio técnico para verificación, mantenimiento, prueba o reparación del producto.
- Cuando limpie el exterior de la unidad, no emplee nunca agua que esté más caliente de 40 °C, agentes abrasivos fuertes o agentes volátiles como por ejemplo bencina o disolventes.
- No exponga el cuerpo de la unidad a insecticidas ni rociadores para el cabello líquidos.
- Cuando no se proponga emplear el aparato durante períodos prolongados (un mes o más), haga funcionar el aparato durante medio día aproximadamente para asegurarse de que las partes internas quedan bien secas.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpieza de la rejilla de entrada

1. Extraiga la rejilla de entrada

- Coloque sus dedos en ambos extremos inferiores del panel de la rejilla, y levántelo hacia arriba; si la rejilla parece engancharse en el medio del camino al moverse, continúe levantándolo para sacarlo.
- Tire pasando el enganche intermedio y abra la rejilla amplia de modo que quede vertical.

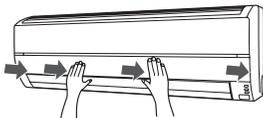
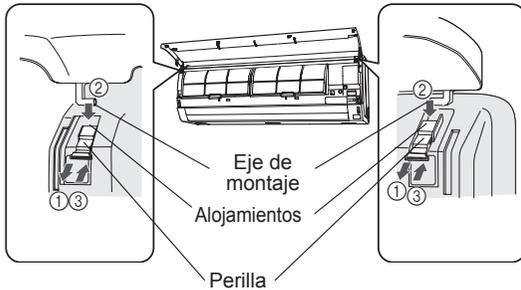


2. Limpie con agua

Emplee una aspiradora para sacar el polvo acumulado y frote la unidad con un paño limpio humedecido en agua tibia.

3. Colocación de la rejilla de entrada

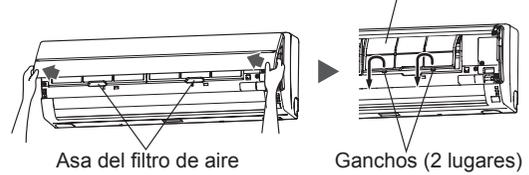
- Tire de las perillas en toda su extensión.
- Sostenga la rejilla horizontalmente y ajuste los ejes de montaje izquierdo y derecho en los cojinetes en la parte superior del panel.
- Presione el lugar indicado por la flecha en el diagrama y cierre la rejilla de entrada.



Limpieza del filtro de aire

1. Abra la rejilla de entrada y extraiga el filtro de aire.

Filtro de aire (izquierdo y derecho)

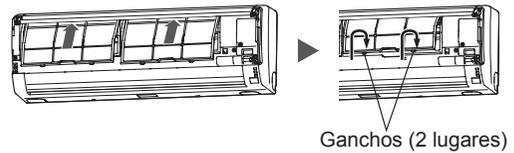


2. Saque el polvo con una aspiradora o lávelo.

Si lo ha lavado, séquelo bien en un lugar a la sombra.

3. Reinstale el filtro de aire y la rejilla de entrada.

- Alinee los lados del filtro de aire con el papel y presiónelo con cuidado hasta el fondo, asegurándose de que las dos lengüetas de retención inferiores retornan correctamente a sus orificios del panel.



- Cierre la rejilla de entrada.

(A modo de ejemplo, la ilustración muestra la unidad sin la rejilla de entrada instalada.)

- Emplee una aspiradora para sacar el polvo acumulado del filtro de aire, o lávelo con una solución de detergente suave y agua tibia. Si lo ha lavado, séquelo bien en un lugar a la sombra antes de volverlo a instalar.
- Si se deja acumular el polvo en el filtro de aire, se reducirá el flujo de aire, reduciendo la eficacia del funcionamiento y aumentando el ruido.
- Durante los períodos de empleo normal, los filtros de aire deberán limpiarse cada dos semanas.
- No ponga en funcionamiento el acondicionador de aire si la rejilla de entrada está abierta.

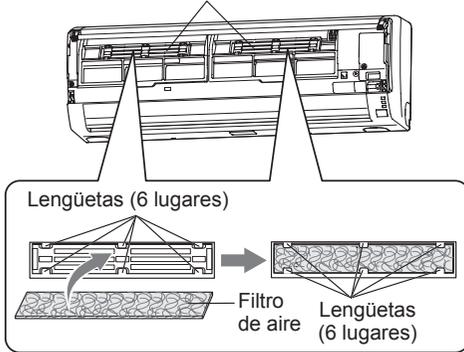
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Instalación del filtro de limpieza del aire

1. Abra la rejilla de entrada y extraiga los filtros de aire.
2. Instale el filtro de limpieza de aire en el marco del panel frontal.

- Coloque el filtro en el interior de las lengüetas (6 lugares) de modo que no sobresalga.

Marco del filtro de limpieza de aire



(En la figura anterior, se ha omitido la rejilla de entrada para la explicación)

3. Instale los dos filtros de aire y cierre la rejilla de entrada.

- No ponga en funcionamiento el acondicionador de aire si la rejilla de entrada está abierta.

- Cuando se emplean filtros de limpieza de aire, se puede aumentar su efecto colocando la velocidad del ventilador en la posición "Alta".

Sustitución de los filtros de limpieza de aire sucios

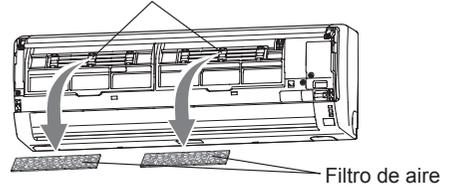
Sustituya los filtros con los siguientes componentes (se compran por separado).

- FILTRO DE LIMPIEZA DE AIRE DE POLIFENOL CATEQUINA: UTR-FA16
- Filtro desodorizante de iones negativos del aire: UTR-FA16-2

1. Abra la rejilla de entrada y extraiga los filtros de aire.

2. Extraiga los filtros de limpieza de aire instalados en los marcos del panel frontal.

Marco del filtro de limpieza de aire



3. Sustitúyalos dos filtros de limpieza de aire nuevos.

- ① Extraiga los filtros de limpieza de aire antiguos siguiendo el orden inverso al de la instalación.
- ② Instálelos de la misma manera en que instaló el conjunto del filtro de limpieza de aire.

4. Instale los dos filtros de aire y cierre la rejilla de entrada.

- No ponga en funcionamiento el acondicionador de aire si la rejilla de entrada está abierta.

Acerca de los filtros de limpieza de aire

FILTRO DE LIMPIEZA DE AIRE DE POLIFENOL CATEQUINA (una hoja)

- Los filtros de limpieza de aire son filtros desechables. (no pueden lavarse y volver a utilizarse).
- Para almacenamiento de los filtros de limpieza de aire, use los filtros cuanto antes una vez que haya abierto el paquete. (en los filtros que se dejan en un paquete abierto disminuye el efecto de limpieza del aire)
- Por lo común, los filtros deben cambiarse cada tres meses aproximadamente.

Cuando sustituya los filtros sucios por otros nuevos, compre filtros de limpieza de aire específicos para este fin (UTR-FA16) (se venden por separado).

[Filtro desodorizante de iones negativos del aire (una hoja) — azul claro]

- Los filtros deben sustituirse cada tres años aproximadamente, para que sigan teniendo un efecto desodorizante.

Cuando cambie los filtros, compre un filtro desodorizante específicos para este fin (UTR-FA16-2) (se vende por separado).

Mantenimiento de los filtros desodorizantes

Para que se mantenga el efecto desodorizante, limpie el filtro una vez cada tres meses como se indica a continuación.

- ① Extraiga el filtro desodorizante.
- ② Lávelo con agua y déjelo secar al aire.
 - 1) Límpielo con agua caliente de alta presión hasta que la superficie de los filtros quede cubierta de agua. Límpielo con un detergente neutro. (al lavarlo, no rasque ni frote el filtro, pues repercutirá en su efecto desodorizante.)
 - 2) Aclárelo bajo el chorro de agua.
 - 3) Déjelo secar a la sombra.
- ③ Vuelva a instalar el filtro desodorizante.

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS



En caso de producirse un mal funcionamiento (por ejemplo, olor a quemado), detenga inmediatamente el funcionamiento, desenchufe la clavija de alimentación o desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y póngase en contacto con el personal de servicio autorizado.

Si sólo desconecta el interruptor de alimentación del aparato, no se desconectará por completo de la fuente de alimentación. Asegúrese siempre de desenchufar la clavija de alimentación o desconectar el enchufe de la fuente de alimentación para asegurarse de que la alimentación se ha desconectado por completo.

Antes de solicitar el servicio técnico, efectúe las comprobaciones siguientes:

	Síntoma	Problema	Vea la página
FUNCIONES NORMALES	No se pone inmediatamente en funcionamiento:	<ul style="list-style-type: none"> ● Si se para el aparato y se pone inmediatamente en funcionamiento otra vez, el compresor no funcionará durante unos 3 minutos para evitar que se quemen los fusibles. ● Siempre que se desenchufa la clavija de alimentación y se vuelve a enchufar a una toma de corriente, se activa el circuito de protección durante unos 3 minutos evitando el funcionamiento del aparato durante este período de tiempo. 	—
	Se oye ruido:	<ul style="list-style-type: none"> ● Durante el funcionamiento inmediatamente después de haberlo parado, puede oírse sonido de agua circulando por los tubos del acondicionador de aire. Además, puede notarse ruido durante 2 a 3 minutos después de la puesta en funcionamiento (sonido de circulación del refrigerante). ● Durante el funcionamiento, es posible que se oiga un pequeño chirrido. Este sonido se debe a una pequeña expansión y contracción de la cubierta frontal debido a los cambios de temperatura. 	—
	Olores:	<ul style="list-style-type: none"> ● Es posible que la unidad interior emita ciertos olores. Se deben a los olores de la sala (muebles, tabaco, etc.) que ha absorbido el acondicionador de aire. 	—
	Se emite humedad o vapor:	<ul style="list-style-type: none"> ● Durante el funcionamiento de refrigeración y deshumectación, es posible que se aprecie un poco de neblina saliendo de la unidad interior. Se debe al enfriamiento súbito del aire de la sala por el aire emitido por el acondicionador de aire, produciendo condensación y niebla. 	—
	El flujo de aire es débil o se para:	<ul style="list-style-type: none"> ● Es posible que el ventilador funcione a velocidad muy lenta durante el modo de deshumectación o cuando el aparato está monitorizando la temperatura de la sala. 	5
<ul style="list-style-type: none"> ● Durante el funcionamiento supersilencioso, el ventilador operará a velocidad muy baja. 		5	
<ul style="list-style-type: none"> ● Durante el funcionamiento automático (AUTO) de monitorización, el ventilador funcionará a velocidad muy lenta. 		5	
COMPRUEBE OTRA VEZ	No funciona:	<ul style="list-style-type: none"> ● ¿Se ha desenchufado la clavija de alimentación de la toma de corriente? ● ¿Ha ocurrido un fallo de la red de alimentación? ● ¿Se ha quemado un fusible o se ha disparado un disyuntor? 	—
		<ul style="list-style-type: none"> ● ¿Funciona el temporizador? 	7-8
	Refrigeración insuficiente:	<ul style="list-style-type: none"> ● ¿Está sucio el filtro de aire? ● ¿Están obstruidos el orificio de salida o la rejilla de entrada del acondicionador de aire? ● ¿Realizó correctamente los ajustes de la temperatura de la sala (termostato)? ● ¿Hay alguna puerta o ventana abierta? ● En el caso de refrigeración, ¿hay alguna ventana que deja entrar la luz del sol? (Cierre las cortinas.) ● En el caso del funcionamiento de refrigeración, ¿hay aparatos y computadoras dentro de la habitación o hay demasiada gente en la habitación? 	—
	<ul style="list-style-type: none"> ● ¿Se ha ajustado la unidad a funcionamiento supersilencioso? 	5	
La unidad funciona de forma diferente del ajuste del ajuste del telemando:	<ul style="list-style-type: none"> ● ¿Se han agotado las pilas del telemando? ● ¿Se han insertado correctamente las pilas del telemando? 	4	

Si el problema persiste después de realizar estas comprobaciones, o si nota olor a quemado, o el indicador de funcionamiento (OPERATION) (Fig.3 ⑤), el indicador del temporizador (TIMER) (Fig. 3 ⑥) parpadea, apague de inmediato la unidad, desenchufe el alimentación y consulte a un técnico autorizado.

CONSEJOS PARA EL FUNCIONAMIENTO

Reinicio automático

En el caso de una interrupción de la alimentación

- La alimentación del acondicionador de aire ha estado interrumpida debido a un corte de la red de alimentación. Luego, el acondicionador de aire se reiniciará automáticamente en su modo anterior al reponerse la alimentación.
- Si el corte de la red de alimentación ocurre mientras el temporizador está funcionando, el temporizador se repondrá y la unidad empezará a funcionar (o dejará de funcionar) al ajuste nuevo del temporizador. En el caso de ocurrir este tipo de falla del temporizador, el indicador TIMER parpadeará (vea la página 3).
- El empleo de otros electrodomésticos (máquina de afeitar, etc.) o el empleo cercado de un transmisor de radio inalámbrico puede causar mal funcionamiento en el acondicionador de aire. En este caso, desenchufe temporalmente la clavija de alimentación y vuélvala a enchufar, y emplee el telemando para reanudar el funcionamiento.

Margen de temperatura y humedad

	Modo de refrigeración	Funcionamiento de deshumectación
Temperatura exterior	Aprox. 18 a 46 °C	Aprox. 18 a 46 °C
Temperatura interior	Aprox. 18 a 32 °C	Aprox. 18 a 32 °C

- Si se hace funcionar el aparato con temperaturas más altas que las indicadas, el circuito automático de protección puede activarse para evitar daños del circuito interno. Además, en el modo de refrigeración y deshumectación, si el aparato se utiliza con temperaturas más bajas que las indicadas, el intercambiador de calor térmico puede congelarse causando fugas de agua u otros problemas en el funcionamiento.
- No utilice el acondicionador de aire para ningún otro propósito que no sea el de Refrigeración, Deshumectación o ventilación de habitaciones y estancias domésticas y afines.
- Si se utiliza la unidad durante períodos prolongados de tiempo en condiciones de elevado índice de humedad (aproximadamente el 80% o más), es probable que se produzca una condensación en la superficie de la unidad interior y el consecuente goteo del agua sobre el suelo u objetos que se encuentren debajo de la unidad.



FUJITSU GENERAL LIMITED
1116, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki 213-8502, Japan